



Visites du jeudi 4 juillet matin - Visits Thursday July 4th morning.

Les personnes désirant participer à l'une des 3 visites organisées le matin peuvent choisir entre :
People wishing to participate in one of the 3 morning visits may choose between:

La visite guidée du « Port dans la Ville »,

par M. Pochard, ancien maire de Paimpol (bilingue français-anglais). Promenade pédestre. Voir la brochure « A Harbour in the City » de l'Association des Amis du Musée de la Mer. Durée environ 1h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 10h00. Participation : 3 €/personne. Maximum 30 personnes.

The guided tour of the 'Port' in the City',

by M. Pochard, former Mayor of Paimpol (bilingual French-English). Pedestrian walk. See the brochure "A Harbour in the City" of the Association of friends of the Museum of the sea. Duration 1 hour. Go to the 'maison des Plaisanciers' at 10:00. Participation fee: €3 / person. Maximum of 30 people.



Le Musée de la Mer <http://museemerpaimpol.fr/>

(guide bilingue français-anglais).

Le musée de la mer retrace la grande époque de la pêche à la morue et traite de la pêche « à l'Islande », puis évoque quelques aspects maritimes dont les Paimpolais ont été les acteurs-témoins au cours des 19^{ème} et 20^{ème} siècles. Un hall est dédié à ce type de navires, du voilier jusqu'aux vaisseaux contemporains, en passant par les paquebots.

Durée environ 1h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 10h30. Participation : 3 €/personne. Minimum 20 personnes, maximum 30 personnes.

The Museum of the Sea (bilingual guide French-English).

The sea Museum retraces the great era of the cod fishery and fishing "in Iceland", and evokes several maritime aspects that the sailors of Paimpol have witnessed and were actors during the 19th and 20th centuries. A hall is dedicated to different type of ships, from sailing boat to contemporary vessels, including ocean liners.

Duration 1 hour. Go to the 'maison des Plaisanciers' at 10.15, Walk to the Museum (5 min)
Participation fee: €3/person. Minimum of 20 people, maximum of 30 people.

La cidrerie Guillou-Le Marec <http://www.cidre-paimpol.com/>

à travers l'exposition qui retrace son histoire par des photos et des livres, ainsi que du vieux matériel cidricole. Un film retrace les étapes de l'élaboration du cidre, du verger à la bouteille « Bolée de Paimpol ». M. Yves Le Marec, se fera un plaisir de vous guider lui-même dans la cidrerie et le musée, et vous proposera une dégustation de ses spécialités. Un accompagnateur interprète assurera la traduction en anglais. Durée environ 1h30. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 9h30 (navettes minibus à disposition). Participation : 3 €/personne. Minimum 16 personnes, maximum 32 personnes.

The Guillou le Marec cider House

The exhibition traces the history of the cider house via pictures and books, as well as old cider equipment. A film traces the processing of the cider « Bolée de Paimpol » from the orchard to the bottle.

Mr. Yves Le Marec, will gladly guide you himself in the cider House and Museum, and will offer a sample tasting of his specialties.

An attendant interpreter will provide the English translation.

Duration approximately 1.5 hour.

Go to the 'maison des Plaisanciers' à 9:30, travel by mini bus (2 possible shuttles depending on the number of participants. Participation fee: €3/person. Minimum of 16 people, maximum of 32 people)





Visites du jeudi 4 juillet après-midi - Visits Thursday July 4th afternoon.

Les personnes désirant participer à l'une des 3 visites organisées l'après-midi peuvent choisir entre :
People wishing to participate in one of the 3 afternoon visits may choose between:

L'abbaye de Beauport <https://abbayebeauport.com/>

(guide bilingue français-anglais).

Cette abbaye maritime fondée en 1202 dans l'anse de Paimpol, domine la mer et l'île de Saint Riom. La perspective est époustouflante. Ce lieu connut six siècles d'histoire monastique, et doit sa réputation au caractère grandiose de ses ruines, et à sa situation exceptionnelle en bord de mer. Elle est classée au titre des Monuments historiques depuis 1862 et le site protégé par le Conservatoire du littoral.

Durée environ 1h30 à 2h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 13h30 (navettes minibus à disposition)

Participation : 5 €/personne. Minimum 16 personnes, maximum 32 personnes.



The Abbey of Beauport (bilingual guide French-English)

This maritime Abbey founded in 1202 in the Cove of Paimpol, overlooks the sea and the island of St Riom. The view is breath taking. This place knew six centuries of monastic history and owes its reputation to the grandeur of its ruins, and its exceptional location by the sea. It is classified as a Historical Monument since 1862 and the site is protected by the "Conservatoire du littoral".

Duration approximately 1h30 to 2h , travel by mini bus (2 possible shuttles depending on the number of participants). Go to the 'maison des Plaisanciers' at 1:30 pm . Participation fee: €5 / person. Minimum of 16 people - Maximum of 32 people.



La visite du Vieux Paimpol <http://www.ville-paimpol.fr/centre-ville-historique/>

(guide bilingue français-anglais).

Découvrir le centre-ville historique de Paimpol, c'est entrer dans l'histoire de la cité des Islandais. Ses ruelles étroites, ses maisons d'armateur imposantes et ses rues pavées vous plongent à l'époque des corsaires et des pêcheurs d'Islande..

Durée environ 1h30 à 2h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 14h.

Participation : 5 €/personne. Minimum 15 personnes, maximum 50 personnes.

Visit of the old Paimpol (bilingual guide French-English).

Discovery of the historic city Centre of Paimpol, is to enter into the history of the city of Icelanders. Its narrow streets, its stately ship-owner houses and cobblestone streets plunge

you at the time of pirates and fishermen from Iceland

Duration approximately 1h30. Go to the la maison des Plaisanciers ' at 2:00 pm.

Participation fee: €5 / person. Minimum of 15 people - Maximum of 50 people.

Le Lycée Maritime Pierre Loti <https://www.lycee-maritime-paimpol.com/>

(exposés par les professeurs du Lycée, avec traduction en anglais) . Les domaines d'enseignement concernent la conduite et l'exploitation des navires (navire de commerce, de pêche), la maintenance des équipements du navire, et la maintenance des navires de plaisance.

Trois ateliers pour cette visite : Le simulateur de navigation, le matelotage et ramandage, la mécanique marine.

Durée environ 2h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 13h45.

Participation : 5 €/personne. Minimum 15 personnes, maximum 30 personnes.

The Paimpol Maritime high school Pierre Loti

(Presentations by teachers of the school, with English translation).

The areas of teaching are the pilot and operation of ships (merchant vessel, fishing), maintenance of the ships equipment, and the maintenance of pleasure craft.

Three workshops for this visit: Seamanship and net maintenance / The navigation Simulator / Marine machinery mechanics.

Duration about 1h30 to 2h, hours. Go to the la maison des Plaisanciers à 1:45 pm, 5 minutes' walk to reach the school.

Participation fee: €5 / person. Minimum 15 people Maximum of 30 people

